

# **Landscapes of Writing in Chicano Literature**

Edited by Imelda Martín-Junquera

palgrave  
macmillan

# Contents

List of Figures	vii
List of Tables	ix
Acknowledgments	xi
Notes on Contributors	xiii
Introduction	1
1 Home, Streets, Nature: Esperanza's Itineraries in Sandra Cisneros' <i>The House on Mango Street</i> <i>Elisabetta Careri</i>	13
2 Harvesting a Chicana Cultural Landscape: The Manipulation in Sandra Cisneros' "Women Hollering Creek" <i>Elena Avilés</i>	23
3 Performance and Linguistic Spectacle in Sandra Cisneros' <i>Caramelo</i> and Junot Díaz's <i>The Brief Wondrous Life of Oscar Wao</i> <i>Ellen McCracken</i>	33
4 Thresholds of Writing: Text and Paratext in Sandra Cisneros' <i>Caramelo or Puro Cuento</i> <i>María Laura Spoturno</i>	47
5 Chicana Poetry: Writing the Feminine into the Landscape <i>Elyette Benjamin-Labarthe</i>	59
6 Reading Los Angeles <i>costureras</i> in the Landscape of Josefina López's <i>Real Women Have Curves</i> <i>Yolanda Godsey</i>	73
7 Changing Landscapes in Chicano Countryside <i>Dr. Carmen Melchor Íñiguez</i>	85
8 Memory and Trauma: Chicano Autobiographies and the Vietnam War <i>Berta Delgado Melgosa</i>	97
9 Barrio Vistas: Urban Milieu and Cultural Visibility in Mario Suárez's Short Story "Tuscon, Arizona: El Hoyo" <i>Sophia Emmanouilidou</i>	107

10	“We Are All Serafina’s Children”: Racial Landscapes in Rudolfo Anaya <i>Manuel Broncano</i>	119
11	Landscaping a Poetics of Belonging: Maps of the Imagination in Chicana/o Literature <i>Dr. Tey Diana Rebolledo</i>	131
12	Devotion and Transnationalism: Simultaneous Guadalupan Landscapes <i>María Jesús Castro Dopacio</i>	137
13	The Space of Disease in Alejandro Morales’s <i>The Captain of All These Men of Death</i> <i>Roberto Ayala</i>	151
14	Rudolfo Anaya’s Shifting Sense of Place <i>Carmen Flys Junquera</i>	161
15	Sitio y lengua: Chicana Third Space Feminist Theory <i>Norma Elia Cantú</i>	173
16	“In Spanish, mi hermano, in Spanish.” It Is Good to Speak in Español in USA <i>Jose Antonio Gurpegui</i>	189
17	(Too) Changing Landscapes: The Translation of US Hispanic Literature into Spanish <i>María López Ponz</i>	201
18	Writing on the Border: English y español también <i>Cecilia Montes-Alcalá</i>	213
	Index	231